

Mai [mɛ] (May)

Text by *Vicomte Victor Marie Hugo* (1802–1885)

Set by *Gabriel Fauré* (1845–1924), op. 1, #2; *Ange Flégier* (1846–1927), *Puisque mai tout en fleurs: Cavatine*, from *Vingt mélodies, 1ère volume*, #9

Puisque Mai tout en fleurs dans les prés nous réclame,
[pɥis.kə mɛ tu. tã fløer dã le pre nu re.kla.mə]
Since May all in flowers to the meadows us announces,
(*Since May, filled with flowers, calls us to the meadows,*)

Viens! ne te lasse pas de mêler à ton âme
[vjẽ nə tɛ la.sɛ pa də me.le. ra tɔ̃. na.mə]
come! not you grow-tired ever to mix with your soul
(*Come! Do not tire of mixing with your soul*)

La campagne, les bois, les ombrages charmants,
Les larges clairs de lune au bord des flots dormants:
Le sentier qui finit où le chemin commence.
Et l'air, et le printemps et l'horizon immense,
L'horizon que ce monde attache humble et joyeux,
Comme une lèvre au bas de la robe des cieux.
Viens, et que le regard des pudiques étoiles,
Qui tombe sur la terre à travers tant de voiles.
Que l'arbre pénétré de parfums et de chants.
Que le souffle embrasé de midi dans les champs;
Et l'ombre et le soleil, et l'onde, et la verdure,
Et le rayonnement de toute la nature,
Fassent épanouir, comme une double fleur,
La beauté sur ton front et l'amour dans ton cœur!

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

